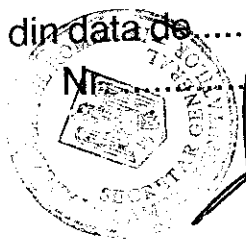


**APROBAT**În ședința Biroului permanent al  
Camerei DeputațilorParlamentul României  
Camera Deputaților

din data de 11.09.2012

**Parlamentul României  
Camera Deputaților  
Cabinet Secretar General**

E.P. Nr. 897 din 11.09.2012

București, septembrie 2012  
Nr. 51/**MEMORANDUM INTERN**

**De la: Domnul Gheorghe Barbu, Secretar general al Camerei Deputaților**

**Către: Biroul Permanent al Camerei Deputaților**

**Tema: Participarea la Misiunea de observare a alegerilor parlamentare din Republica Belarus (Minsk, 20-24 septembrie 2012)**

Adunarea Parlamentară a OSCE (AP OSCE) a adresat parlamentelor statelor membre invitația de a trimite observatori la alegerile parlamentare din Republica Belarus, care vor avea loc în data de 23 septembrie 2012. Cu această ocazie, AP OSCE organizează, în perioada 20 - 24 septembrie 2012, o misiune de observare a alegerilor, în cooperare cu Biroul pentru Instituții Democratice și Drepturile Omului (BIDDO) din cadrul OSCE și cu alte instituții parlamentare internaționale.

Conform datelor preliminare, Misiunea de observare presupune: o perioadă de pregătire care va avea loc în Minsk (21-22 septembrie 2012); activitatea de observare propriu-zisă efectuată în zona arondată (23 septembrie 2012); raportarea și analiza rezultatelor (24 septembrie 2012).

Președintele Delegației Parlamentului României la AP OSCE, domnul senator Cristian Rădulescu, l-a desemnat să participe la această acțiune, din partea Camerei Deputaților, pe domnul deputat **Miron Ignat** (Grupul parlamentar al minorităților naționale), membru al Delegației Parlamentului României la AP OSCE. Din delegație va mai face parte domnul Mircea Șovagău, expert parlamentar în cadrul DCPIM, secretarul delegației.

Conform rezoluțiilor adoptate de AP OSCE, participanții trebuie să ia parte la întreg programul de pregătire, inclusiv la raportarea și analiza rezultatelor.

Toate costurile legate de participarea la această acțiune revin parlamentelor naționale, inclusiv cele privind închirierea de mijloace auto pe plan local, plata translatorului pentru ziua alegerilor, plata șoferului și a carburantului pentru perioada de vizitare și pregătire și pentru activitatea de observare propriu-zisă, acestea din urmă urmând a fi achitate **în numerar, în EURO**.

Limba de lucru este engleza, condiție impusă de organizațiile internaționale prin care observatorii sunt acreditați.

**Acțiunea are caracter parlamentar conform art. 3, lit. g) din HBP nr. 1/2003 cu modificările și completările din HBP nr. 5/2007.**

**Propunem:**

- să se aprobe participarea membrilor delegației la această acțiune;
- deplasarea să se efectueze cu avionul, pe ruta București – Minsk și retur, cu plecare în data de 20 septembrie 2012, ora 08:10 (OS 768) și întoarcere în data de 24 septembrie 2012, ora 18:00 (OS 791), conform traseului anexat;
- să se acorde drepturi de diurnă categoria a II-a, 100%, pentru 4 ½ zile și cazare plafon B pentru 4 nopți, la hotelul recomandat de organizatori;
- să se acorde fiecărui participant câte 300 EURO (în numerar) pentru cheltuielile legate de închirierea de mijloace auto pentru deplasarea pe plan local (aspect gestionat de către organizatorii misiunii), plata șoferului, a carburantului și a translatorului, urmând ca această sumă să fie decontată la întoarcerea în țară pe baza documentelor justificative;
- să se acorde un avans de 50% cu decontare ulterioară pentru întreaga perioadă a deplasării;
- recalcularea cheltuielilor să se facă la întoarcerea în țară, pe baza documentelor justificative.

Secretar general,

**Gheorghe Barbu**



Copenhagen, 8 August 2012

**Memorandum on the OSCE PA Observation of the  
Parliamentary Elections in the Republic of Belarus, 23 September 2012**

**Delegation**

The OSCE Parliamentary Assembly has received an official invitation from Chairman of the House of Representatives of the National Assembly of the Republic of Belarus, Mr. Vladimir Andrejchenko, to send a delegation to observe the parliamentary elections in the Republic of Belarus on 23 September 2012. President Riccardo Migrori has decided to send an election observation mission to this election, and he has appointed the Chairman of the OSCE PA General Committee on Democracy, Human Rights and Humanitarian Questions Mr. Matteo Mecacci to head the PA Mission. The OSCE PA will co-operate with the long-term observers deployed by the OSCE/ODIHR as well as with the other parliamentary institutions present.

The International Secretariat is currently receiving registrations for the election observation mission to Belarus. Please find attached the registration form which we kindly ask you to complete and return before the **deadline on 7 September 2012** with a copy of each Member's passport.

**Hotels**

The briefing programme is most likely going to take place at Hotel Minsk. For accommodation, a pre-booking for the OSCE PA Delegation has been made at the following hotel:

**Hotel complex "Yubileiny"**

19, Pobediteley Ave., 220004, Minsk, Belarus  
Tel: +375 (17) 226-90-23  
Fax +375 (17) 226-91-71  
URL: [www.Yhotel.by](http://www.Yhotel.by)

Prices are the following:

- 102 USD for Standard Room single occupancy including VAT and breakfast
- 116 USD for Double Room (single occupancy) including VAT and breakfast

**Your reservation will be kept until 7 p.m prior of the day of arrival. In case of cancellation or any other changes regarding your arrival at the hotel please contact the Hotel immediately.**

Attached is **hotel booking form** which we kindly ask you to complete and forward to the hotel, with a copy to Iryna Sabashuk ([Iryna@oscepa.dk](mailto:Iryna@oscepa.dk)) as soon as possible. We urge delegates to book their hotel rooms as early as possible.

## **Preliminary Programme**

We are still in the process of negotiating the best combination of accommodation and venue for the briefing. As it stands, the briefing programme for the OSCE PA Observer Mission will most likely take place in Minsk Hotel (11 Nezavisimosti Av., Minsk, 220030, Belarus). In that case we will provide for transportation between the Yubileiny and the Minsk Hotel. We will inform you as soon as we have the final confirmation of the time and venue.

The preliminary programme is as follows:

- Friday, 21 September  
Registration outside the Briefing Room  
Afternoon - Briefing programme
- Saturday, 22 September  
Morning (to approximately 13:00) – Briefing programme. Technical arrangements and Deployment of PA STO teams
- Sunday, 23 September  
Observation
- Monday, 24 September  
09:00 Debriefing – (for delegates without overnight stay in their deployment place)  
Press conference and departures

A detailed **parliamentary briefing programme and briefing materials** for Members participating in the election observation mission will be sent out shortly.

In accordance with the OSCE PA Astana Declaration 2008, participants are expected to attend the **full briefing programme** as well as the **debriefing**. All Members should therefore plan to be present in Minsk **no later than the morning of 21 September**.

Please note that the Delegation's working language is **English**.

### **Airport transfer**

We are looking into airport transfer possibilities for the Delegation. We will send you more details about this as soon as possible.

### **Deployment**

On 23 September Members will be deployed to observe the elections in teams of two. Those who have any special wishes concerning the place of their deployment are kindly asked to inform the International Secretariat as soon as possible. **We encourage Members to deploy outside of Minsk.**

### **Car/driver and interpreter on Election Day**

The OSCE/ODIHR will assist us in finding suitable cars/drivers and interpreters for our teams for Election Day. Please let the Secretariat know if your Embassy in Minsk will provide Members with a car and an interpreter.

I would like to remind you that national parliaments are responsible for their own Member's expenses, including any Hotel cancellations. **The cost for a car/driver on Election Day – to be handed out by the member in cash (currency) immediately after the end of observation day - will be communicated shortly.**

**We also urge Members to have health and travel insurance that is valid in Belarus.**

Yours sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'A. Nothelle', written in a cursive style.

Andreas Nothelle  
Ambassador

Chairman of the House of Representatives of the National

Assembly of the Republic of Belarus

37-15/931

Minsk, 6 July 2012

In accordance with the Constitution of the Republic of Belarus, the President of the Republic of Belarus called the elections to the Fifth Convocation of the House of Representatives of the National Assembly of the Republic of Belarus on 23 September 2012.

In accordance with its long-running tradition, the Parliament of the Republic of Belarus, together with other State bodies of the country as defined by the Election Code of the Republic of Belarus, invites the representatives of international parliamentary organizations to observe the elections.

Accordingly, the House of Representatives of the National Assembly of the Republic of Belarus has the honour of inviting the delegation of the OSCE PA to participate in the international observation mission of the upcoming elections.

The accreditation of international observers will be made by the Central Election and Referendum Commission of the Republic of Belarus.

Please submit your accreditation requests, using the form attached, by fax: +375 172 226 461.

Sincerely,

Vladimir Andrejtchenko

President of the House of Representatives  
of the National Assembly of the Republic of Belarus



**СТАРШЫНЯ**

**Палаты прадстаўнікоў Нацыянальнага сходу  
Рэспублікі Беларусь**

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ**

**Палаты представителей Национального собрания  
Республики Беларусь**

**CHAIRMAN**

**of the House of Representatives of the National  
Assembly of the Republic of Belarus**

**37-15/931**

**Минск, 6 июля 2012 года**

В соответствии с Конституцией Республики Беларусь Президент Республики Беларусь назначил на 23 сентября 2012 года выборы в Палату представителей Национального собрания Республики Беларусь пятого созыва.

По многолетней традиции Парламент Республики Беларусь в числе других государственных органов страны, определенных Избирательным кодексом Республики Беларусь, приглашает представителей международных парламентских организаций для участия в наблюдении за проведением выборов.

В связи с этим Палата представителей Национального собрания Республики Беларусь имеет честь пригласить делегацию Парламентской ассамблеи Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе принять участие в международном наблюдении за предстоящими выборами.

Аккредитация международных наблюдателей будет осуществляться Центральной комиссией Республики Беларусь по выборам и проведению республиканских референдумов.

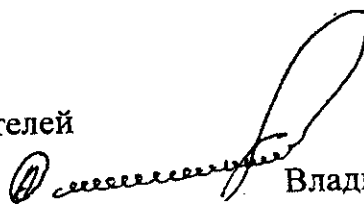
**Парламентская ассамблея  
Организации по безопасности и  
сотрудничеству в Европе**

**Копенгаген**

Заявления на аккредитацию по прилагаемой форме просим направлять по факсу: + 375 17 222 64 61.

С уважением,

Председатель Палаты представителей  
Национального собрания  
Республики Беларусь



Владимир Андрейченко



**Parlamentul României**  
**Senat**

București, 4 septembrie 2012

**Către Biroul Permanent al Camerei Deputaților**

În calitate de Președinte al Delegației Parlamentului României la AP OSCE, propun ca la Misiunea de Observare a alegerilor parlamentare din Republica Belarus, care va avea loc în perioada 20-24 septembrie 2012, să participe, din partea Camerei Deputaților, domnii deputați Petru Movilă și Miron Ignat, membri titulari ai delegației, precum și domnul Mircea Șovagău, secretarul tehnic al delegației din partea Camerei Deputaților.

Cu deosebită considerație,

**Președintele Delegației Parlamentului României  
la AP OSCE**

  
**Senator Cristian Rădulescu**



**Parlamentul României  
Camera Deputaților**

---

**Grupul parlamentar al Minorităților Naționale**

---

**CABINET LIDER**

**CĂTRE:**  
**Direcția generală afaceri externe**  
**Direcția pentru cooperare parlamentară internațională**  
**multilaterală**

**- În atenția doamnei directoare Nadia Ionescu -**

Stimată doamnă directoare,

Prin prezenta confirm acordul pentru participarea domnului deputat **Miron Ignat**, la Misiunea de observare a alegerilor parlamentare din Republica Belarus, organizată de AP OSCE, care vor avea loc în 23 septembrie 2012 (plecare joi, 20 septembrie a.c.; întoarcere, luni, 24 septembrie a.c.).

**Până la data de 17 septembrie 2012, în funcție de agenda de lucru, Grupul minorităților naționale își rezervă dreptul de a anula participarea.**

**Varujan Pambuccian,**  
**Liderul Grupului parlamentar al Minorităților Naționale**